

activated

活躍人生

改變你的生命 改變你的世界



獅子、 大龍與 怪獸

我們星球的未來

灰燼中
誕生的美

痛苦的經驗可產生
甜美的果實

充電時刻

更多力量的來源

這是「活躍人生」雜誌第七期。非常高興您有興趣閱讀這份雜誌，真心期望您從中得到啟發及心靈上的滋養和鼓勵。如果您有興趣想要訂購其他一些激勵人且富啟發性之刊物的話，請您立刻與我們聯繫。謝謝！

Activated-Chinese
P.O. Box 2-160
Tam Shui P.O., Taipei County 251
Taiwan R.O.C.
info@activated-chinese.org
www.activated-chinese.org

Activated Ministries
P.O. Box 462805
Escondido, CA 92046-2805 USA
activatedUSA@activated.org
(1-877) 862-3228 (toll-free)

Activated Europe
Bramingham Pk. Business Ctr.
Enterprise Way
Bramingham Park
Luton, Beds. LU3 4BU England
activatedEurope@activated.org
(07801) 442-317

Activated Africa
P.O. Box 2150
Westville 3630 South Africa
activatedAfrica@activated.org
083 55 68 213

Activated India
G.P.O. Box 5215
Bangalore - 560 001, India
activatedIndia@activated.org

發行人：郭智慧
主編：徐玲
美術設計：吉賽爾李菲爾、馬柯
插圖：雨果韋斯特非爾、麥克斯白孟德、傑克波爾

第七期
©2003 Aurora Production, Ltd.
All Rights Reserved 版權所有，翻印必究

金曦國際有限公司出版發行
251 台北縣淡水鎮民權路40號7樓
電話：(02)2808-5372
傳真：(02)2808-5389
讀者服務專線：0800300006
e-mail: info@goldensp.com
網址：www.goldensp.com
郵政劃撥：19610600
戶名：金曦國際有限公司

Activated Magazine No.7 [Traditional Chinese]

「活躍人生」雜誌引用聖經章節大多係和合本聖經，其他版本註明：〔現〕—現代中文譯本；〔當〕—當代聖經；〔新〕—聖經新譯本。

personally speaking



編者的話

有時候，小孩子就是迫不及待的想要知道尚未發生的事。媽媽衣櫥裡的那包東西是要給我的生日禮物嗎？到湖邊有什麼好玩的呢？為什麼爸爸開車這麼慢？我十八歲的時候會是什麼樣子？

請想一想，我們豈不也都會有想窺視未來的時候嗎？週末郊遊天氣會晴朗嗎？我們最喜歡的球隊是否會贏得這場大賽？銷售員向我推薦的這部二手車，我信得過他嗎？

還有更嚴肅的問題使我們心情沉重。我能如願升遷嗎？景氣不佳，我會被裁員嗎？我能充分地供應家庭一切的需用嗎？在道德急劇衰退、人類能以核戰自我毀滅的世界，我們能給子孫留下什麼樣的遺產呢？嚴重的污染不斷消耗破壞保護地球的臭氧層，這情形會引發一場全球性的災難嗎？又或者如某些專家所警告的那樣，世界人口快速的增長，會導致全球性食物短缺呢？

在本期的「活躍人生」，我們將更進一步探討聖經中特別提到關於現今這個時代的預言。研讀這些預言不只使人深感興趣，我們也將知道時勢的演變都在上帝那偉大的末世計劃裡，因此我們可從中得到安慰鼓勵。當我們看到上帝預言的事件在世上一一發生時，我們便可以確知，我們的未來以及幸福快樂也都在祂的掌控之中。前景即使看來有時似乎黯然無望，但仰望耶穌為我們準備的未來卻是一片光明！

徐玲

「活躍人生」編者謹上

第二次機會

second chances

By George Dunbar

ONE MORNING, A MECHANIC who has worked on our van from time to time knocked on our door in Korat, Thailand. He was very sad and very mad at the same time. He said that his wife had left him for another man a few days earlier. Now she wanted the house and this and that. The man had been drinking heavily, and he didn't know what to do or who to talk with. He had a gun in his car, and said he wanted to go and kill his wife and her boyfriend, then kill himself.

He didn't really understand what had brought him to our gate; he had just been driving around aimlessly, then suddenly he found himself at our house. The Lord had brought him to us, of course.

My wife and I tried to calm him down and help him see that killing anyone wasn't the answer. "As impossible as this must seem right now, it would be better to just let her go," we advised him. "Don't try to take judgment into your own hands. Leave that to God. He knows what's best for everyone concerned."

It took a while, but the man finally calmed down. Before he left, he prayed with us to receive Jesus, and we prayed together for the Lord's solution to his problem.

Some days later he came to us again for advice. His wife had come back and had asked him to forgive her and give her another chance. All of his friends told him not to take her back. What should he do?

We told him that the decision was his, of course, but that the Lord always forgives us for our mistakes and sins, and then He gives us another chance to do things right. Our mechanic, by now a dear friend, was very happy to hear that, as he really loved his wife and already knew in his heart that that was the right thing to do.

"Jesus and you have changed my life!" he exclaimed as he left.

Isn't it wonderful how He does that? •

有一天早上，一位定期為我們維修廂型車的技工，來敲我們在泰國克瑞特家的大門。當時的他悲憤交集，因為幾天前他的妻子為了另一個男人離開他，而現在她又要這、要那、還要房子。這個可憐人灌了一肚子酒，不知如何是好，也不知找誰傾訴。他放了一把槍在車上，說要殺了他老婆和她的男友，再自行了斷。

他也不明白是什麼把他帶到我們家大門口，他已經漫無目的地開車狂飆了一陣子，才忽然發現車子來到我們家門口。我們知道當然是上帝把他帶來見我們的。

我和我太太試著讓他平靜下來，並幫助他了解殺死任何人不是解決問題的方法。我們建議他說：「雖然現在對你來說，這似乎是件很難做到的事，但你最好還是讓她走吧，不要嘗試用自己的力量來審判這件事，把它交給上帝吧！祂會為每一個當事人做最好的安排。」

花了好一陣功夫，他總算平靜下來。他離開前，和我們一起禱告接受耶穌，並祈求上帝解決他的問題。

幾天後他又回來徵求我們的意見。他的妻子已經回來並請求他的原諒，再給她一次機會。他所有的朋友都建議不要讓她回來，他該怎麼做呢？

我們告訴他，當然這是他的決定，但上帝總是不斷原諒我們的錯誤和罪過，並給我們改過自新的機會。這位技工，現在已成為我們的好朋友。他很高興聽到這一段解說，因為他真的很愛他的妻子，而且在他心裡早已知道這是正確的決定。

「耶穌和你們改變了我的生命！」他離開時興奮地這麼說。

上帝這麼做豈不是太奇妙了嗎？•

獅子、大龍與怪獸

鍾緯文著

大龍、怪獸和奇異的造物，
曾在古老的手稿
和聖書扉頁中，
多次被先知、預言者和賢人描述。

在他們所見驚人的異象中
看見不同國家的興起和瓦解。
卻很少有人相信或理解
他們的預兆和啟示。

雖然懷疑者把這些話擱在一旁，
把它當作神話和無意義的故事，
智者卻聲稱未來的確是
包含在這些寓言中。

因此聆聽這個
有關獅子與祂敵人的奧秘，
而當末日即將來臨之時，
你不久就將會看見預言成真。

一個有關我們星球未來令人驚異的描述，在十九世紀以前就已被記在聖經啟示錄中（也被稱為「天啟錄」）。就連研究過啟示錄古老預言的懷疑論者們，也承認啟示錄對近代許多事件和發展所作的精確描述，實在令人不可思議，因為那些事件只有在電腦微處理機（microprocessor）出現之後才有可能發生。

使許多人感到不安的是，啟示錄警告，當其中的預言被實現時，就顯示出這個世界已進入我們所知的最後時期。這段時期在預言中被稱為「末後的日子」或「末世」。

許多研究預言的學者都同意，世界舞臺正在迅速地為善惡勢力的最後決戰做好準備，這場決戰也就是眾所皆知而駭人聽聞的「哈米吉多頓之戰」。在這場宇宙大戰中的主要角色，根據聖約翰（耶穌的十二使徒之一）這位啟示者象徵性的描述，包括一隻「獅子」、一條「大龍」和一個「怪獸」。



獅子

這隻獅子在聖經的啟示錄中被介紹為「猶大支派中已得勝的獅子」(啟示錄5:5)。這位威嚴、高貴、天堂般的人物，在啟示錄別處被形容為「羔羊」。

雖然羔羊通常都被認為是最溫馴、最柔弱的動物之一，但這獅子般獨特的「羔羊」，最終卻是毀滅所有邪惡勢力的全能「征服者」。祂的力量不受任何限制，只提到祂的名字，就會使地獄和它的爪牙顫慄。雖然大龍和怪獸會集合所有的軍力來對抗「羔羊」和祂的跟隨者們，但他們的努力終究徒勞無功，並將會徹底失敗。

他們〔怪獸的軍隊〕與羔羊爭戰，羔羊必勝過他們，因為羔羊〔耶穌基督〕是萬主之主、萬王之王。同著羔羊的就是蒙召被選有忠心的，也必得勝。(啟示錄 17:14)

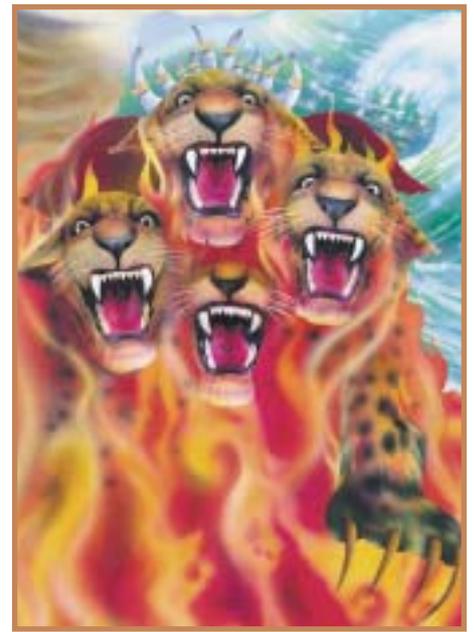


大龍

「大龍」在啟示錄中首次出現時被形容如下：

天上又現出異象來，有一條大紅龍，七頭十角，七頭上戴著七個冠冕...在天上就有了爭戰，米迦勒〔天使長〕同他的使者與龍爭戰...大龍就是那古蛇，名叫魔鬼，又叫撒但，是迷惑普天下的，他被摔在地上...龍就發怒，去與他們爭戰，他們就是那守上帝誠命，為耶穌基督作見證的。(啟示錄 12:3,7-9,17)

「大龍」就是一般被人稱為「魔鬼」或「撒但」的邪靈勢力。因為他是一個靈體，為了能有效率的在地球的領域中實際活動，他主要是透過人類來這麼做。自古以來，他附身在那些屈服於他邪惡影響和力量下的人，給予他們能力。歷史上的獨裁者和群眾煽動家，大多是「大龍」手中的工具，用來執行他那壓迫、奴隸人們和毀滅人類的計劃。



怪獸

「怪獸」則在聖約翰的異象中，被形容成一個來自深海、非屬塵世的神秘生物，一個從「大龍」那裡得到異能的怪物。

我又看見一個獸從海中上來，有十角七頭，在十角上戴著十個冠冕，七頭上有褻瀆的名號。我所看見的獸，形狀像豹，腳像熊的腳，口像獅子的口。那龍將自己的能力、王位和大權柄都給了他。(啟示錄 13:1-2)

根據許多的預言，這「獸」會化身成一位很有力量的政治人物，即將在世界政壇竄起。他會成為那位統治全球，和強迫所有國家都對他效忠的「新世界體制」領袖。在聖經章節裡，他也被稱為「敵基督」或「沉淪之子」。他將完全被撒但附身。一旦穩固了他在世界統一政府領導人的地位後，這「獸」將會強迫屬下對他的崇拜。

全地的人都希奇跟從那獸。又拜那龍，因為他將自己的權柄給了獸。也拜獸說：「誰能比這獸、誰能與他交戰呢？」...凡住在地上，名字從創世以來，沒有記在羔羊生命冊上的人，都要拜他。（啟示錄 13:3,4,8）

這獸將會以一個七年的合約或盟約，在政壇上得勢（它可能已被秘密的簽署）。他會許諾世界和平與宗教自由，並暫時解決中東危機，他使猶太人和阿拉伯人之間，就耶路撒冷與它周圍神聖之地的問題，達成一個妥協性的解決方法。這個盟約的焦點將在耶路撒冷的馬拉亞山(Mount Moriah)，猶太人的古老聖殿曾建立於該地，直到西元七十年被羅馬人毀滅了，而今日回教的圓頂磐石清真寺則建立於此。聖經有些章節曾指出，這個盟約將使猶太人在那為人所激烈爭取的聖地上重建他們的聖殿。（請讀但以理書 8:23-25; 帖撒羅尼迦後書 2:1-4; 但以理書 9:27）

剛開始時，大部份的人會把這「獸」當成政壇救星來向他歡呼、接受他。但在這七年盟約被制定後的三年半，他將會廢止它，並禁止和廢除所有的傳統宗教崇拜，宣稱自己就是上帝，並要求世人崇拜他！（請讀但以理書 9:27; 8:9-12; 11:21-24, 28-31, 36; 帖撒羅尼迦後書 2:3, 4, 8, 9）

屆時，一個非常特別的偶像，啟示錄稱它為「獸像」，將明顯的被設立在耶路撒冷，猶太人

重建的聖殿之處。耶穌稱這個像是「行毀壞可憎的」（馬太福音 24:15）。這個像很可能是一個驚人的高科技超級電腦，與新世界體制的電訊通信網路連結在一起。聖經章節說它會說話，並且能以某種方式「叫所有不拜獸像的人都被殺害。」（啟示錄 13:14-15）耶穌說：「當你看到這個像站在聖地...必有大災難，從世界的起頭，直到如今，沒有這樣的大災難。」（馬太福音 24:15-21）在那段時期，信奉上帝的信徒們將會遭到來自那「獸」和他的政府的殘

那將會是一段殘酷 鎮壓和迫害的時期

酷鎮壓和迫害。（請讀但以理書 11:31; 啟示錄 13:14-15）

在這三年半的大災難時期，紙幣會完全廢止，一個全球性的統一信用制度被設立。啟示錄說，所有向那「獸」屈服的人，會接受一個由政府規定、嵌入他們右手或額頭上的信用號碼（可能是一小片插植在皮膚底下的電腦微晶片，以今日高科技發展程度來看是極為可行的）。666 這個數字，將以某種方式與這個系統有極重大的關係。凡是反對「獸」的人會受到孤立，因為若沒有這個號碼或「獸印」，沒有人能被允許做合法的買賣。但是真正的上帝兒女們會拒絕接受這個印記，而上帝本人則會奇蹟般的供應他們的需要。（請讀啟示錄 13:16-18;

12:6, 14）

就在那「獸」廢止盟約、開始狂暴地迫害上帝的信徒們三年半之後，那位全能的「猶大之獅」，耶穌基督本人，突然之間會以「號筒的大聲，由天而降」，「有能力、有大榮耀，駕著天上的雲」回來，超自然的拯救祂所有的子民，脫離那些殘酷迫害者的魔掌。每個愛耶穌和曾接受祂在心中的人，在他們的身體得到超自然復活時，他們會立刻改變，就像耶穌復活之後的身體一樣！他們會在一個眾所皆知被稱為「信徒升天與主相會」的最重大高潮事件中，往天上飛去，「在空中與主相遇，這樣，我們就要和主永遠同在！」（馬太福音 24:29-31; 帖撒羅尼迦前書 4:14-17）（也請閱讀哥林多前書 15:51-57; 腓立比書 3:21）

到那時，耶穌會快速地帶走祂的「新娘」，即所有愛祂和跟隨祂的人，去參加一個前所未有、最盛大、令人興奮無比的宴會，就是那在天堂裏的「羔羊之婚宴」！與此同時，上帝會把祂那可怕的審判及大怒傾倒在「獸」和世上的邪惡勢力之上。當「獸」的軍隊聚集在以色列，靠近一個名叫米吉頓古老城鎮的遺跡，即眾所皆知的「米吉頓高地」，希伯來文稱為哈米吉多頓的地方，上帝會對「大龍」的爪牙發動最後且最大的攻擊。然後，耶穌和祂的跟隨者們，會騎著超自然的神奇飛馬回來地球，在一場浩大激烈的「哈米吉多頓之戰」中，完完全全的擊敗和毀滅邪惡的勢力。（請



讀啟示錄 9:13-21;19:11-21;17:14;16:12-21)

耶穌和祂的跟隨者們隨後便會接管這世界，並以本來應有的正確方式來重新組織、統治和管理它。只有到那時，所有的戰爭才終於停止，這個世界才終於被公平的統治，人人都能享有真正的公義、自由、和平、豐盛和快樂！這段令人讚嘆的時期會持續一千年，人稱之為「千禧年」。

(請讀啟示錄 20:1-4;但以理書 2:44;7:18, 26, 27;以賽亞書 2:2-4;詩篇 22:27, 28;47:2, 3, 7, 8)

在「千禧年」的末期，上帝會完全更新地球的表面，結果會是一個像伊甸園般的「新地」樂園。上帝那偉大的天堂城市——新耶路撒冷，將會由天而降，座落在重新被造的地球上。這個華麗雄偉的「太空城市」有 1,500 哩長，1,500 哩寬，1,500 哩高！令人驚

嘆不已！（1,500 哩等於 2,414 公里）只有得救了的主的兒女們會住在裏面，他們將會享受天堂般的樂園，和無盡的幸福與歡樂，直到永遠！（請讀啟示錄第 21 和 22 章）

當我們再深入研讀啟示錄最後兩章的細節時，不禁使我們更加領悟到上帝對我們的愛和憐憫。祂說：「上帝要擦乾他們每一滴眼淚；不再有死亡，也沒有悲傷、哭泣，或痛苦。因為以往的事都已經過去了。」（啟示錄 21:4[現]）那豈不是整本聖經中最美好的經文之一嗎？如果你仔細讀的話，你將會發覺到那時仍會有人在流淚。我想，當人們到達天堂、面對主時，有許多人會因為他們生前的罪過和失敗而哭泣。

但主是那麼恩慈而充滿愛和憐憫，祂說祂將會擦去他們一切的眼淚，祂將消除過去邪惡歲月的所有記憶，使我們不再有痛苦、死亡，也不再有悲哀、淚水，只會在人間樂園享受永遠的美好歡樂！

那時的情形是那麼美好，你將完全忘記所有過去的煩憂！一切事是那麼奇妙，過去世上所有艱難的試煉考驗都會被忘卻。

「一切都會是值得，當我們見到耶穌之時！
世上試煉看來那麼微小，當我們見到基督。
只須看到祂親愛的臉龐，所有悲傷都消失，
讓我們勇敢奔前程，直到我們見主面！」

先知但以理——當巴比倫王尼布甲尼撒在西元前605年第一次圍困耶路撒冷城時，他是個青少年。但以理和其他猶太人的王族，一同被擄到巴比倫去接受訓練，好在日後成為國王的策士。「王在一切事上考問他們[但以理和他的三位朋友，王給他們的新名字，叫沙得拉、米煞、亞伯尼歌。]，就見他們的智慧聰明，比通國的術士、和用法術的和占星家，勝過十倍。」(但以理書1:20)

聖經但以理書第二章詳述一個預言性的夢和它的解說，它對世界歷史和未來做了一個簡明概括之描述。從巴比倫尼布甲尼撒王的統治開始，直到「耶穌第二次降臨」，以及之後的情形。

夢

尼布甲尼撒王作了一個神秘而不解的夢，這夢使他心裡煩亂，不能睡覺。當他的術士、占星家和其他人無法將他做的夢和夢的含義告訴他時，便下令要將他所有的哲士處死。但當國王的守衛來到但以理和他的同伴那裡時，但以理說他能告訴國王他的夢和其意義。但以理和他的朋友們禱告，於是「這奧秘的事就在夜間異象中，給但以理顯明。」(但以理書2:1-19)

但以理告訴尼布甲尼撒王說：「只有一位在天上的上帝，能顯明奧秘的事，祂已將日後必有的事，指示你尼布甲尼撒王。」(第28節)然後但以理就告訴尼布甲尼撒王他所做的夢和其解說。

「王啊，你夢見一個大像，這像甚高，極為光耀，站在你面前，形狀甚是可怕。這像的頭是精金的，胸膛和膀臂是銀的，肚腹和腰是銅的。腿是鐵的，腳是半鐵半泥的。你觀看，見有一塊非人手鑿出來的石頭，打在這像半鐵半泥的腳上，把腳砸碎...打碎這像的石頭，變成一座大山，充滿天下。」(第31-35節)

講解

金頭：巴比倫帝國。「王啊，你是諸王之王，天上的上帝已將國度、權柄、能力、尊榮，都賜給你...你就是那金頭。」(第37-38節)巴比倫王國為人所知，是古時的「金城」，在另一段聖經章節，以賽亞書14:1-4曾這麼提及。



但以理書

第二章

聖經對過去及
未來的描述

銀的胸膛和膀臂：瑪代—波斯。「在你以後，必另興一國，不及於你。」(第39節a)由歷史我們知道瑪代—波斯在西元前538年征服了巴比倫。這裡用兩隻膀臂來描述波斯王國是很恰當的，因為瑪代是第一個與波斯帝國合併的國家，波斯帝國中許多重要的官職都是由瑪代人擔任。

銅的肚腹和腰：希臘。「又有第三國，就是銅的，必掌管天下。」(第39節b)再次，我們從歷史得知，在此預言兩百多年之後的西元前333年時，亞歷山大帝和希臘軍隊征服了波斯帝國。很有意思的是，此處用這個像的肚腹和臀部來象徵希臘，因為希臘人一向對性愛及裸體開放而聞名。

鐵的雙腿：羅馬。「第四國，必堅壯如鐵，鐵能打碎克服百物，又能壓碎一切，那國也必打碎壓制列國。」(第40節)羅馬征服了希臘，並以鐵腕般強硬的軍法政策，統治當時為人所知的整個(西方)世界將近五百年。此處用兩條腿來代表羅馬是非常恰當的，因為羅馬通常經由兩個行政領域來統治，而且當它衰落時被分為東西兩帝國。西羅馬帝國的首都是羅馬，東羅馬帝國(後來被稱為「拜占庭帝國」)，其首都是君士坦丁堡。同時羅馬人也善長行軍，他們是第一個建造了範圍廣大、道路四處連接的世界帝國。這對他們能迅速展開軍隊部署，去鎮壓叛變是非常重要的。

半鐵半泥的腳和腳趾頭：「末世」時強與弱之政府。「你既見像的腳和腳趾頭，一半是窯匠的泥、一半是鐵，那國將來也必分裂。你既見鐵與泥攙雜，那國也必有鐵的力量。那腳趾頭，既是半鐵半泥，那國也必半強半弱...那國民也必與各種人攙雜，卻不能彼此相合，正如鐵與泥不能相合一樣。」(第41-43節)自羅馬帝國覆亡後，沒有一個帝國曾能統治整個世界。以後興起的都是些較小的國家和帝國，其政府有強有弱。然而，那個不久

後將興起、被魔鬼附身的獨裁者「敵基督」所統治的帝國，將會聯合所有國家，以某種「統一世界體制」的方式短時間來統治全世界。十個腳趾頭所代表的十個國家將會在「敵基督」領導之下聯合陣線。

石頭和山：耶穌和上帝的王國。從山而出的石頭代表耶穌，那座充滿天下的大山也就是那即將來臨到世上的上帝王國。石頭打擊「像」的部位是腳，而非頭部或其他地方，表示人類王國被毀滅的時候也就是在我們現在生活的時代裡，即「末後的日子」(第28節)，同時也被稱為「末世」。「當那列王在位的時候，天上的上帝必另立一國，永不敗壞，也不歸別國的人，卻要打碎滅絕那一切的國，這國必存到永遠。」(第44節)•

那腳趾頭，既是半鐵半泥，那國也必半強半弱。

總結論

像：象徵五個世界帝國和末期世況！

- 1) 金頭：古巴比倫帝國
(但以理書 2:32, 38)
- 2) 銀胸膛和膀臂：古瑪代、波斯雙帝國
(但以理書 2:32, 39 及但以理書 5:25-31)
- 3) 銅肚腹和腰：古希臘帝國
(但以理書 2:32, 39 及但以理書 8:3-8, 20, 21)
- 4) 鐵腿：古羅馬帝國
(但以理書 2:33, 40)
- 5) 半鐵半泥的腳：中世紀到現代
羅馬帝國分裂為鐵般的獨裁政治和泥般的民主政治。
(但以理書 2:33, 41)
- 6) 半泥的腳趾：最終「敵基督」帝國內的十個聯盟國。
(但以理書 2:33, 42, 43; 但以理書 7:24 及啟示錄 17:12-13)
- 7) 石頭：耶穌基督第二次來臨。
(但以理書 2:34; 林前 10:4; 彼前 2:6) 這「石頭」(磐石—耶穌)砸碎人類的帝國。(但以理書 2:34, 35, 44; 啟示錄 17:12-14 及馬太福音 21:42-44)

回答你的問題...

問：我的脾氣非常不好，該如何來改變它？



妄下論斷
的人，反
而經常使
自己陷於
困境。

認知自己有易怒的傾向是克服此問題的
第一步，能夠向別人承認你有這問題
是第二步；然後你就已經朝成功的方向邁進
了！

第三步，同時也是最重要的一步，就是
請求主來幫助你改變。沒有祂，你就做不成
任何好事，但是有了祂的幫助，你什麼事都
能做！（請閱約翰福音15:5和腓立比書4:13）

瞭解憤怒本身也很重要。鬱積的憤怒就
像一顆定時炸彈。學習如何應付它，可以使
你在爆炸之前就解除可能發生的危機。以下
是幾個步驟：

➤ 讓我們來面
對事實。憤怒通常起
因於「自我中心」的
心態。因為我們得不
到想要的，不能隨心
所欲來做事，以致使
我們的驕傲受傷。又
或是我們覺得被人輕
視或虧待，所以覺得
深受挫敗、惱怒和生
氣。

➤ 能夠適時控
制你的脾氣。這是一
種成熟的象徵，而且
是一項令人敬佩的特
質。「不輕易發怒的，
勝過勇士。制伏己心
的，強如取城。」（箴言16:32）

➤ 三思而後言。如果你可以忍氣含
怒，事先想一想要說的話，通常就可以用較
健全的態度來表現自己的感覺。「愚妄人怒
氣全發，智慧人忍氣含怒。」（箴言29:11）

➤ 想想後果。你若用不受控制的行動
或言語來抒發你的壞感覺，只會造成錯誤，
傷害那些你所愛的人，和破壞友誼。「好氣
的人，挑起爭端。暴怒的人，多多犯罪。暴
怒的人，必受刑罰。」（箴言29:22; 19:
19）。

➤ 學習辨識生氣危險的前兆。有人曾
說：「生氣（英文：anger）和危險（英文：
danger）只有一個字母之差」，那多半是他
本人的經驗之談，而這麼說的確是有道理
的！每個人生氣的前兆各不相同，但你自己
知道快要生氣的感覺。當你一有那種感覺
時，就應該馬上停下來。「不輕易發怒的
大有聰明，性情暴躁的人大顯愚妄。」（箴言
14:29）

➤ 請求幫忙。向那些你對他們生氣
（或在他們面前生氣）的人，坦白承認你的脾
氣已經要失控。那麼做雖然很謙卑，但比起
事後因憤怒而做出的醜事需要道歉時，就
算不了什麼了。

➤ 禱告和請求耶穌幫助你。如果有必
要的話，你可以找個藉口到別處私下禱告，
但是和別人一起禱告可以帶來最好的效果。
耶穌曾答應，「祈求就給你們成全。」（約
翰福音15:7）





聖經精粹



我們的最佳保護

聖經中充滿許多有關上帝的孩子們，在經歷最艱難困境時向祂求救，祂如何保護他們而令人嘖嘖稱奇的故事。這些故事堅強我們的信心，使我們相信即使在必須面對即將來臨的苦難時，上帝也必會保護我們。以下是聖經中的幾個例子，歷代以來鼓舞了成千上萬的人心並帶給他們力量：

➤ 將你的憤怒轉移到別的地方。將那份抑制的精力發洩在一些有建設性的事情上，有助於你不去想那些使你生氣的事情。例如割草，拖廚房的地板，做每日運動。更好的是，為那個你在生氣的人，做些有愛心的事情。

➤ 到上帝的話語裡找答案。「少年人（或我們中任何人也好）要用什麼潔淨他的行為呢？是要遵行您的話。」（詩篇 119:9）

你若想知道更多聖經中關於憤怒方面的話語，就請閱讀《使你生活更為幸福之秘訣》，該書包含可以運用在日常生活中不同主題的聖經章節。請利用第二頁讀者服務專線查詢訂閱。

跨越紅海，

海水分開至兩旁
出埃及記第 14 章

世上最安全的地方

詩篇第 91 篇

一個巨人的挑戰

撒母耳記上第 17 章

火窯中的四個人

但以理第 3 章

獲得拯救！

撒母耳記下第 22 章

獅穴中的一夜

但以理第 6 章

以利沙的秘密軍隊

列王紀下第 6 章

即時的警告

馬太福音第 2 章

平安無懼！

詩篇第 37 篇

下期預告...

你會相信誰？

你寧願相信誰來修理你的車呢？——那些學徒技工，還是非常了解車子內外所有一切的設計者？既然如此，當你生病時，你會信任誰來治療你呢？你不覺得找我們的「造物主」要比找一個似乎仍在學習了解你身體的醫生來得更安全嗎？沒有人會比製造廠商更了解汽車的結構及一切，同樣地，沒有人會比你的「造物主」更透徹了解你的一切！

請一定要閱讀下一期的「活躍人生」，你將會發現當你生病時，可以如何從那位資格和能力都遠超過所有其他人的「治療師」那裡得到醫治。祂就是曾設計、創造和賜給你生命的上帝本人。

今天的禱告

親愛的耶穌...

謝謝您在人生旅途上時時與我同行，常相左右。並謝謝您向我展示我們最終的目的地——您的天堂王國。感謝您為您的孩子們預備如此美好的地方，一個出乎我們想像之外、極美麗又快樂的地方！

問：我曾在聖經中讀過，並常聽人說「上帝是愛」或「上帝愛你」。但如果祂真是如此的話，那麼祂為何容許世上有那麼多苦難發生呢？祂既然是全能的，那麼祂為何不停止疾病、貧窮、戰爭和天災之類的事情發生呢？

Q: I've read in the Bible and often heard people say, "God is love," or "God loves you," but if that's so, why does He allow so much suffering in the world? He's all-powerful, right? So why doesn't He put a stop to things like disease and poverty and war and natural disasters?



為何上帝容許罪惡和苦難發生？

Nearly all of us have asked those questions at one time or another. The answer hinges on two basic truths: First, most suffering is not due to so-called natural causes. In other words, it's not according to the way God intended for things to work; it's not His doing. It's man's doing. Second, He has given us freedom of choice, and this plays a big part in His plan for us. He didn't create us as robots, but with decision-making abilities and the need to exercise them. He put us here to make choices between right and wrong, good and evil.

So when it comes right down to it, most suffering is the result of people's choices. Sometimes people deliberately inflict suffering on others, and sometimes the suffering is a byproduct of selfish choices or indifference—choosing not to make choices that could avoid or alleviate the suffering. But either way, people are to blame. God doesn't approve of choices that harm others or us, but if He were to step in every time we made a bad choice, He'd have to put an end to freedom of choice altogether.

Why do people make choices that hurt others?—Because they put themselves first and choose their own ways over God and His loving ways. God has given each of us a conscience—an inborn sense of right and wrong. In the Bible He also gives us the solution to suffering and all the other ills we bring upon ourselves. It's a solution that's so simple it can be summed up in one word: love. "Love does no harm to a neighbor" (Romans 13:10). God tries to guide us into doing what's loving and right, but He won't force us.

Now let's take a closer look at that question, starting with war. Wars are the ultimate manifestation of man's selfishness, greed, pride, and competitive spirit. The Bible puts it this way: "From whence come wars and fightings

幾乎所有人有時都有像這樣的疑問，而答案在於兩個基本的事實。首先，大部份的苦難不是自然因素所引起的。換言之，這些事情並非按照上帝想要萬物運作的過程或計劃而發生的。造成這些事情發生的不是祂，乃是人類本身。其次，上帝給予人類自由選擇的權利，這是祂為我們人類所安排的計劃中一個極為主要的部份。祂沒有把我們造成像機器人一樣，卻讓我們擁有作決定的能力，並且要去運用這能力。祂讓我們生存在這世上，在對錯之間作選擇，行善或作惡。

因此你會發現，其實大部份的苦難都是人們本身選擇的後果。有時候人們故意令他人受苦，有時候人們出於自私或不顧慮他人的福祉來做選擇，又或是他們有意不去選擇做避免或減輕他人痛苦之事，因而導致他人受苦。但無論起因是什麼，這些苦難應歸咎於人類本身。上帝不贊同或准許我們做傷害自己或他人的選擇；但如果每當我們做不好的選擇時祂都會加以干預的話，祂就必須終止我們所有人的自由選擇權了。

人們為什麼會選擇去傷害他人呢？那是因為他們只先顧慮到自己，選擇我行我素，而不想選擇上帝發自愛心的行事方式。上帝給予我們每個人天生就有分辨是非的良心。祂在聖經中也給予我們解決方法，來解除苦難和其他人類自身造成的問題。這個解決方法是那麼簡單，你可用一個字來做總結，那就是愛！聖經說：「愛是不加害於人的。」(羅馬書 13:10) 上帝設法指引我們出自愛心去做對的事情，但是祂不會強迫我們。

現在讓我們詳細研討一下以上的問題。讓我們先談及戰爭。戰爭是人類自私、貪婪、驕傲和好勝心的最最終極表現。聖經這樣描述：「你們彼此衝突，互相鬥毆的起因是甚麼呢？還不是你們自私的慾望所燃起的戰火！」(雅各書 4:1-2[當]) 上帝憎恨戰

among you? Come they not hence, even of your lusts that war in your members?” (James 4:1-2 KJV). God hates war, but again, to put an end to war He would have to put an end to freedom of choice.

And what about hunger and poverty? God did not create this inequality in the world's wealth or standard of living. He has provided more than enough food and other natural resources so that no one needs to go hungry or be deprived of other basic needs. The world can produce enough food to feed its expanding population. While some famines are caused by drought or other natural disasters, most starvation today could be avoided were it not for man's selfishness and inhumanity. War, embargoes, government corruption, and economic oppression are all to blame. While innocent children starve, some rich nations destroy millions of tons of food in order to keep prices artificially high.

Then there is the health question. If God is so righteous, why does He allow sickness? Much of the suffering brought about by sickness is also man-made. We disobey God's health rules and eat ourselves sick on processed junk food made from genetically altered ingredients and laced with chemical preservatives. We also voluntarily make ourselves sick by smoking, drinking in excess, and taking prescription and illegal drugs that cause cancer and heart disease or harm our minds and bodies in other ways. The stress and rush of our unnatural modern lifestyle also contributes to many psychosomatic illnesses such as severe headaches, stomach ulcers, and heart trouble.

Possibly the biggest question of all is why God allows so many innocent people to be killed by natural disasters like floods, earthquakes, hurricanes, etc., over which man has little or no control. How you interpret these events depends on whether you believe in a loving, righteous God and an afterlife or not. If there were no afterlife, then natural disasters are a travesty against justice. But to those who have faith in God and implicit confidence in His love and mercy and righteousness and justice, as well as belief in a better life after this one, there is an answer: God, in His mercy, sometimes sees fit to end people's suffering once and for all by taking them out of this world to the far better one He has waiting for all those who love Him, where all wrongs will be made right and people will be rewarded according to their works, whether they be good or evil.

It's also reassuring to know that it won't always be like this. The day is coming when Jesus Christ will return to put an end to the senseless suffering man inflicts on his fellow man. Then and only then, under the all-powerful rule and reign of Christ and God's children, will there be peace and plenty for all, with no more suffering, no more hunger, no more starvation, no more poor, and no more war! •

爭，然而如我們曾提到的，祂若要停止戰爭的話，那麼祂就必須終止人類的自由選擇權了。

至於飢餓和貧窮的問題又怎麼說呢？上帝並沒有造成世上貧富懸殊或生活水平不一致的情形。祂原本供應了充足的食物和其他天然資源，所以人人都可以得到飽足，基本需要不致匱乏。地球可以生產足夠的食物，來餵養其不斷在增加的人口。雖然有些飢荒是由於旱災或其他天災所引起的，但如果不是因為人類那麼自私和無人道的話，今日世上大部份飢荒的情形是可以避免的。此外，戰爭、禁運、政府腐敗和經濟壓迫都在導致這些情形發生。在很多無辜孩童挨餓的同時，一些富裕的國家卻在摧毀數百萬噸的食物，以人為方式使食物的價格保持高昂。

接著要談到的是健康方面的問題。如果上帝那麼公義的話，那麼祂為何容許疾病發生呢？經由疾病所帶來的大部份痛苦也是人類自己造成的。因為我們違背了上帝有關健康方面的法則，

吃加工的垃圾食物。這些食物是用基因改造的材料製成，另加上許多化學成分的防腐劑，使我們因此患病。同時，我們中有些人明知故犯地抽煙、酗酒、服用成藥和吸毒，所有這些都會引致癌症和心臟病等傷害我們身心的疾病。此外，壓力、繁忙，不正常的現代生活方式，也導致很多由心理引起的疾病，如嚴重的頭痛、胃潰瘍和心臟病等等。

也許人們最大的疑問之一，就是為何上帝會讓那麼多無辜的人在洪水、地震、颶風等天災中喪生。

在那種情況下，人類幾乎無法控制這些災

害。你如何解釋這些事件，全在於你是否相信有一位充滿愛和正義的上帝，和相不相信有來生而定。如果沒有來生可言，那麼這些天災的發生就對人類非常不公平。但對那些相信上帝，對祂的愛、憐憫、正義和公正抱有毫不疑惑的信心，並相信在此生以後會有一個更美好之生命的人來說，這種事件的發生是有其答案的。那就是，上帝以祂的憐憫把那些人帶離這世界，到一個更美好的世界去，有時是完全終止他們苦難的最佳方法。上帝為所有愛祂的人預備了更為美好的來生，在那裡，所有錯誤都會被糾正，而且祂會按著人們生前所做的或善或惡之行為來償報他們。

同時令我們覺得安心的是，我們知道世況不總是會像現在這樣的。不久的將來，耶穌基督會再回來，終止人類加諸在他人身上無理性的苦難。然後，也只有在那時，由基督和上帝的子女全能統治之下的世界，世人才能享受和平與豐足，並不再有苦難、飢餓、貧窮和戰爭！•

如果自私
和缺乏愛心是
世上大部份苦難
之起因的話，那麼
無私的愛就是其
解決方法了。



灰燼中誕生的美

BEAUTY FOR ASHES

We used to sing a little song about the Lord:

*He gives me joy in place of sorrow,
He gives me love that casts out fear,
He gives me sunshine for my shadow,
And beauty for ashes dear.*

In order to bring forth the sweetness, there has to be some suffering. To bring about the beauty of the flame, something must go to ashes.

Blessings come from suffering--“beauty for ashes” (Isaiah 61:3). This is borne out so well in Hebrews 12: 11, which says: “Now no chastening seems joyful for the present, but painful: nevertheless, afterward it yields the peaceable fruit of righteousness to those who have been trained by it.”

It's like a giant hand taking a honeycomb and squeezing it—and out comes the honey. Or it's like when Moses smote the rock: The rock received a fierce blow, but out came the water (Exodus 17:1-7). The heart of stone has to be broken before the water [of God's Spirit] can flow out to refresh the people. It's like a beautiful flower that's pressed and crushed, but out comes the perfume. Or like the beautiful music that comes from the throat of the bird, almost as though it's in pain, yet it comes forth with song. Even though the bird's song may be sad, it's so sweet. The groans are not murmurs, but songs of praise and thanksgiving to God—a sad, sweet song! As the poet Percy Bysshe Shelley once wrote, “Our sweetest songs are those that tell of saddest thoughts!”

Praise is the voice of faith!

We could never appreciate the light unless we had once been in darkness. We couldn't appreciate health unless we had been sick. We can't appreciate joy until we've known sorrow. We can't appreciate God's mercy until we've known the Devil's justice.

(Prayer:) Lord, help us not to quench that beautiful song, even if it's sad, to thank You in spite of the sorrow. Help us to be willing to go through whatever we need to in order to give forth Your sweetness, Your fragrance, Your beauty, Your song, Your refreshing waters. Out of what seems like defeat come some of Your greatest victories!

“[God] comforts us in all our tribulation, that we may be able to comfort those who are in any trouble, with the comfort with which we ourselves are comforted by God” (2 Corinthians 1:4).

我們以前常唱一首有關主的小曲：

「祂給我喜樂取代哀傷，
祂給我愛驅除恐懼，
在陰鬱中祂帶給我陽光，
又經由灰燼誕生出火焰的美！」

唯有經過苦難的經驗，才使得人生更為甜美。唯有在事物化為灰燼之際，才會產生美麗的火焰。

祝福是從痛苦而來，「美是從灰燼中產生的。」(以賽亞書 61: 3) 正如聖經希伯來書第 12 章第 11 節把這個真理述說得淋漓盡緻，它說：「凡管教的事，當時不覺得快樂，反覺得愁苦，後來卻為那經練過的人，結出平安的果子，就是義。」

有如一隻巨手拿起蜂巢捏擠，蜂蜜因此而流出來！又像摩西以棒擊石，石頭受到重擊，但水卻因此流出！（這個典故出自聖經出埃及記 17:1-7）鐵石的心腸必須先被破碎，才會流出上帝之靈的水來滋潤世人。又有如美麗的花朵被搗壓，但香水卻由此產生！小鳥似乎在痛苦之中，但是唱出的歌聲，卻是如此的美妙悅耳。小鳥的歌聲或許有些憂傷，卻又極其甜美，因為那是對上帝感恩和讚頌的歌聲！正如詩人雪萊曾說的：「最甜美的歌曲乃傾訴最深切憂思之調！」

信心使你發出由衷的讚美之聲！

除非我們經歷過黑暗，否則永不會珍惜光明。除非我們曾患過病，否則不會珍惜健康。我們不會珍惜喜悅，直到體會過哀愁的滋味。我們不會感激上帝的恩慈，直到領略過魔鬼的假公正。

(禱告：)「主啊，幫助我們不要阻歇那美妙的歌聲，縱使它是那麼憂傷也好，使我們雖然哀愁，但仍然感激您。幫助我們甘願去經歷我們需要經歷的一切，所以我們才能給出您的甜蜜、芬芳、您的美麗、您的歌聲和滋潤人心靈的水。即使在看似失敗的情況之中，卻會帶來您最偉大的勝利！」

「我們在一切患難中，上帝就安慰我們，叫我們能用祂所賜的安慰，去安慰那遭各種患難的人。」(哥林多後書 1:4)

寧靜時刻



GOD TELLS US, “BE STILL, and know that I am God,” and “In quietness and confidence shall be your strength” (Psalm 46:10; Isaiah 30:15). And Jesus *practiced* what the Bible preaches. Several times in the Gospels it says that Jesus rose before the break of day, before His disciples were awake, in order to get alone with His Father and get His instructions for the day. At other times He left the multitudes and His disciples and went off to a secluded place to pray. If even Jesus had to do it, how much more *we* need to do it!

We all need quiet times with the Lord—when we step out of our busy routines to rest our minds and spirits, commit our problems and cares to Him in prayer, get strengthened by His Word, and be refreshed by a few moments of sweet fellowship with Him. In fact, many of His promises are contingent on our doing just that. “*Come to Me ... and I will give you rest*” (Matthew 11:28); “*Call to Me, and I will ... show you great and mighty things*” (Jeremiah 33:3); “*Abide in Me ... and [what you ask] shall be done for you*” (John 15:7).

If you will set aside 10 or 15 minutes each day—more would be even better—for “quiet time” with the Lord, you will find that your days will go a lot smoother. It doesn’t have to be at a set place or time, or follow any particular ritual. Just stop what you’re doing and think about the Lord. Share your heart with Him, and listen to His still small voice in your heart give you the answers, encouragement, and strength you need to face your day. “Those who wait on the Lord shall renew their strength; they shall mount up with wings like eagles, they shall run and not be weary, they shall walk and not faint” (Isaiah 40:31). •

上帝告訴我們：「你們要休息，要知道我是上帝」，和「安靜信靠，你們便可以得到力量。」（詩篇 46:10；以賽亞書 30:15[當]）而耶穌也以身作則實踐聖經的教導。福音書中曾屢次記載，耶穌在天色未亮、門徒醒來以前便起身，花時間獨自與天父在一起，從父那裏得到有關當天的指示。有時候祂離開祂的門徒和群眾，到一個能獨處的地方來禱告。如果連耶穌都需要這樣做的話，請想想看我們更是多麼需要這樣做！

我們全都需要與主共渡寧靜的片刻，暫時放下日常的忙碌工作，讓我們的思想心靈得到休息，藉著禱告把我們的問題和煩憂都交託給祂，從祂的聖言中得到力量鼓勵，與祂有片刻親近甜美的交誼，使我們的心靈回復清新。事實上，祂在聖經中的許多應許，都需要我們與祂花一些寧靜時刻，才會被成就：「到我這裏來，我就使你們得安息」（馬太福音 11:28）；「你呼求我... 我就把偉大奧秘的事告訴你」（耶利米書 33:3[現]）；「你們若常在我裏面... 凡你們所願意的，祈求就給你們成就。」（約翰福音 15:7）

如果你每天花 10 至 15 分鐘或甚至更多的時間與主共度「寧靜時刻」的話，你將會發現你的日子會過得更為順利。你不需要到一個特定的地方或在一個指定的時間這麼做，也不需要遵從某種特別的儀式。你只須停下你手邊正在做的事，專心去想著主就行了。你可以向祂傾吐心聲，聆聽祂在你心中訴說的寧靜微小聲音，讓祂藉此給你所需要用來面對一天的答案、鼓勵和力量。

「那等候耶和華（上帝）的人，必從新得力，他們必如鷹展翅上騰。他們奔跑卻不困倦，行走卻不疲乏。」（以賽亞書 40:31）•

Vocabulary

字彙

- | | |
|--------------------|---------|
| 1. confidence: | 信心；自信 |
| 2. disciple: | 門徒；信徒 |
| 3. instruction: | 教導；指示 |
| 4. multitude: | 大眾；民眾 |
| 5. secluded: | 孤獨的；僻靜的 |
| 6. routine: | 例行活動 |
| 7. contingent: | 視情況而定的 |
| 8. smooth: | 順利的；平穩的 |
| 9. ritual: | 儀式；程序 |
| 10. encouragement: | 鼓勵；獎勵 |

永無止盡...

我不斷地傾倒我的愛，永無止盡。這股愛的潮流是豐富充裕而且免費的，但是你從生命中能看到和感受到多少愛取決於你的信心——每天你有多麼刻意去尋求和發現我經由各種數不清的方式對你顯示我的愛。不管你是否看到、感覺到或意識到，都不會改變我的愛是持續、豐盛和無條件的事實。

你不能自認應得、值得或以行為來換取這份愛，因為我的愛是免費的禮物。我愛你就只因為我愛你，就是那麼簡單！我愛你，永不會停止愛你，以後對你的愛也絕不會少於我今天對你的愛。我會永遠以完美、豐盈和無止盡的愛來愛你。

我渴望與你分享我那豐富、美麗、充滿能力和榮耀的愛。我對你的愛是永恆的愛！

來自耶穌的愛